格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

●哀謝

先嚴諱自炳字燕乙何公府君痛於一九七二年八月二十四日上午十時病終雲埠聖保羅醫院積潤享壽八十有八歲不孝次子述行家人遠居香港三子述湛家人遠居祖國女遠居委國不克親視含殮聞耗悲慟謹遵禮成服承重孫卓橘卓枌等家人隨侍在側親視含殮遵禮成服經於九月五日上午十一時假座雲埠暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼社團惠賜花圈聘儀親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子【述初】述行述湛
孤哀女女珠【適陳門】
媳婦徐氏馮氏吳氏
承重孫卓橘卓枌
男孫卓煌卓鑾卓增卓根卓元卓才
女孫美嫻（適陳門）妙貞妙雲蝦女
孫媳鄭氏鄭氏梁氏
曾男孫健釗健偉健華健明健聰
女壻陳秉樞　曾女孫秀容
外男孫陳偉儒陳偉雄
孫壻陳就煥　外曾男孫陳織仔
侄六名侄媳六名侄男女孫侄曾男孫
侄曾女孫等數十名同叩謝
厚熹芳名　恕不稱呼

「聘儀」陳秉樞二百元，何汝彰一百元，梁平仰五十元，鄧永昌五十元，陳就權二十元，唐明沛二十元，（以上各每合家）鄭植深，岑錫洪，何貽頌，鄭瑞潮，何燕南，何浩常，陳榮喜，陳紹均，何恭安，何榮貴，李傑。（以上每合家每十元）

何貽鵬，鄭敦育，岑年，鄭國才，勞柏，何洪照，何煜勝，胡德，周瑞弼，何元照，岑錫維，何貽活，何炎晃，岑茂泉，岑茂才，鄭忠秀，鄭有進，馮贊多，何堅姆，何裕和，何裕兎（旁木），何裕堯，梁相，（以上各合家每五元）徐煥祺合家二元，徐伙生合家二元。

「花圈」恩平總會館，梁平仰，何汝彰，陳秉樞，陳就煥，何旺廉，鄭永昌，陳就泉，何浩常，鄭忠秀，何汝鏗，鄭忠榮，何羣秋，何國權，何勁洲，何波任，何桐，何成貽，鄭權品，鄭植深，唐明沛，蔣北新，黃祝湖，李國，甄歡，唐秋雄，鄭瑞潮，片打花舖（以上每合家）

「素車」何汝彰，陳秉樞，陳就煥，陳就權，梁平仰，甄歡，蔡柏芳，黃祝湖，何羣秋，何元照，何洽昂，唐明沛，岑錫洪，鄭忠榮，鄭忠秀，何汝鏗，陳紹均（以上每合家）

如有差漏　祈爲見諒

SALVAGE PUBLISHER CORP
愛神幸福出版社
欲想挽回婚姻破裂的危機！
欲想增加生活個中的樂趣！
只要你是超過廿一歲的成年人
讓愛神給你
幸福！　快樂！　情趣！
本社介紹：
（一）愛神特選精美七彩畫册，神仙境界，快樂無窮每册七元。
（二）各種由本社精選的愛情有味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。
（三）愛神精裝七彩啤牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心弦震驚，鞏固愛情。
（小）六元　（大）七元五角
（四）七彩愛情姿勢指導，圖片豐厚，達藝術高峰，心弦目迷，嘆爲觀止，每本五元五角。
（五）言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆，引人入勝，定價四元，四元五角，六元。
（六）幫助婚姻用具——如有需要請函索說明書。
本書社在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向爲各界人仕所賞識，我們的信譽和忠誠，更爲人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者在款項絕對可以放心。
地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U. S. A.
請寄：Post Order 或 Money Order

祥永式陳醫中
脉方灸鍼科兒婦男統理
現寓：東八五〇二十三街
電話：四五一、八七四

承接灰坭墻壁工程
本公司專門承接灰坭，Marble Cote 等墻壁，鋁質窗門，或全部改裝等工程，十五年保証。Ultra Stuccolite Ind. Ltd., Ph. 874-8339 晚間與星期六 電話 524-1752

本人畢業於祖國曾在鰲城澳門香港業醫式十餘年專科電針療法
專治
半身不遂　手足痲痺
腰濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　腎虧腰痛
外感傷寒　神經衰弱

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即函索目價及目錄。購郵購。

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：五五五、四四五九

內外各科　各種瘡科　痲痺痛痠
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧症疹粒　風濕難動　手彈脚顫
男婦童科　補强身體　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫脹
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　厚毛陽圈
每只三員　來函問症　先惠式員
問答詳明　男婦生育　百藥齊備
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝禮記白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

和鴻張醫中
業畢學院醫學國中
年十二醫行港香在曾
東街打片七一七寓現
電話：七〇一、二五四、二五四
跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風委縮　口眼歪斜
風濕難擴　手脚缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋路抽縮　逐節走痛
預約電話
254-9250

格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
口錄印備　函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

各國可能入口
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麗，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，述津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下
中獎者請携獎券到本公司領取

頭獎壹名	三三九八〇五
貳獎壹名	五八〇壹六〇
三獎壹名	三六五〇四四
四獎壹名	三六貳六九五

五獎廿名

叁六三壹八三	三六貳七七三
三五三六三九	三六九九六壹
三六四六九九	三六八七七七
貳壹〇三七九	三六五七六貳
五八〇四九三	五八〇七六九
五八〇六五六	五八〇九七壹
三六五七五四	三四四〇貳〇
三六三一五四	三六五七四貳
貳壹〇四貳三	三六三七三四
貳壹〇三六貳	貳壹〇八八七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

李興捷
安省渭纖虛大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半
驗眼專家

伍祥
專科
進修醫學跌打科教師
跌打　斷骨脫骱　重傷久患　屢醫無效　未見過我　未作絕望
特治　深吼瘡瘡　手足痺痛　大小瘡科　傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
大〇四街寅天埠雲
電話五五三・〇八一五

BEN QUAN 藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-2246
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

華埠 明和公司 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利達貿易有限公司
加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號荷化街
近鄭街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
地址：片打街東七十壹號
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社
林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港特價來回飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位